

f. BOT Gènere de plantes arbòries o arbustives erectes de la família de les combretàcies, de flors petites i en general verdes o blanques, que comprèn unes 225 espècies pròpies de regions tropicals. Se n'utilitza la fusta, i també serveix com a planta ornamental i és font de tanins.

f. pl. MIT Festes en honor del déu de la mitologia clàssica romana Tèrminus, déu protector dels límits dels camps i de les fronteres. Els pagesos les celebraven anualment el 23 de febrer.

f. SCATERM Revista de la Societat Catalana de Terminologia.

L'ECONOMIA HA CANVIAT

I TU, A QUÈ ASPIRES?





La Societat Catalana de Terminologia, punt de trobada de la terminologia catalana

La Societat Catalana de Terminologia (SCATERM) és hereva de l'Associació Catalana de Terminologia (ACATERM, fundada l'any 2002) i va esdevenir filial de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC) l'any 2008. Com a societat filial de l'IEC, la SCATERM treballa per ser un punt de referència en l'àmbit terminològic i té per finalitat difondre i promoure l'activitat terminològica en català, sobretot en els àmbits científics i tècnics. Així mateix, la SCATERM constitueix un lloc de trobada per a l'intercanvi d'informació i de coneixements entre totes les persones i organitzacions vinculades d'una manera o altra amb la terminologia.

Feu-vos-en socis!

La SCATERM us convida a participar activament en la cooperació i la difusió del treball terminològic. Com a socis, us animem a aportar idees, proposar activitats, presentar ponències en les jornades i seminaris, i col·laborar amb la revista TERMINÀLIA, trametent articles o propostes per a la secció «Espai de trobada».

Els socis de la SCATERM poden gaudir d'aquests avantatges:

- Descompte d'un 50 % en les publicacions de l'IEC.
- Accés a la Biblioteca de Catalunya i a les biblioteques de les universitats de Catalunya.
- Cada soci col·lectiu pot designar quatre representants que gaudiran dels avantatges anteriors, que són aplicables individualment.

Existeixen tres tipus de quotes anuals: per a socis individuals, per a socis col·lectius i per a socis júnior (amb una quota reduïda). Si voleu més informació, visiteu <https://scaterm.iec.cat>, on trobareu les quotes actualitzades i la butlleta d'alta.

SUMARI

EDITORIAL

Aquest número 5

ARTICLES

Pere Farrando
Diacrítics: teoria i termes 7

Fabiana da Silva França, Rosa Estopà Bagot, Virginia Bentes Pinto
Abbreviations and symbols in discharge reports of patient records 17

Glauber Lima Moreira
El léxico del turismo en los diccionarios de español 27

M. Antònia Julià Berruezo, Sandra Cuadrado Camps, Cristina Bofill Caralt
El treball terminològic en temps de pandèmia i de postpandèmia 39

ENTREVISTA

TERMINÀLIA parla amb...
Ruben Suriñach Padilla, economista i activista de la Xarxa d'Economia Solidària (XES) 51

DOSSIER: Economies alternatives-transformadores i renovació terminològica

Ismael Hernández Adell, Eloi Serrano i Robles
Breu introducció a conceptes relacionats amb les «noves economies» 56

Recull de fonts sobre economies alternatives en català 60

Recursos terminològics sobre economia 63

ESPAI DE TROBADA

Diccionari d'economistes catalans

Eduard Arruga i Valeri

65

Crònica de la XVIII Jornada de la SCATERM

Societat Catalana de Terminologia (SCATERM)

66

SEMBLANÇA:

Arcadi Oliveres i Boadella (1945-2021)

Arcadi Oliveres, una economia per a les persones

Joaquim Sempere

70

TERMINÀLIA
Número 23 (2021)

IMATGE DE PORTADA:
Cartell de la Fira d'Economia Solidària, 2019
Agraim la col·laboració de la Xarxa
d'Economia Solidària (XES)

DIRECTORA:
M. Teresa Cabré Castellví (UPF, IEC)
EDITORIA EN CAP:
Mercè Lorente Casafont (UPF, IEC)
CONSELL DE REDACCIÓ:
Ester Bonet Solé (SCATERM), Marisa Carrió
Pastor (Universitat Politècnica de València),
Àngels Egea Puigventós (Universitat de
Barcelona), Sabela Fernández-Silva (Pontificia
Universidad Católica de Valparaíso, Xile),
Glòria Fontova Hugas (TERMCAT), Anna Joan
Casademont (Université TÉLUQ, Québec,
Canadà), Albert Morales Moreno (Universitat
de Genève, Suïssa), Pilar Sánchez-Gijón
(Universitat Autònoma de Barcelona), Laura
Santamaria Guinot (Universitat Autònoma
de Barcelona), Johannes Schnitzer
(Wirtschaftsuniversität Wien, Àustria),
Mercedes Suárez de la Torre (Universitat
Autònoma de Manizales, Colòmbia)

CONSELL CIENTÍFIC: Gerhard Budin (Univ.
de Viena), Mercè Durfort (UB, IEC), Tina
Célestin (OQLF), Guiomar Ciapuscio (UBA),
Loïc Depecker (Univ. de París I), Pamela Faber
(UGR), Joan Martí Castell (URV, IEC)

CORRECCIÓ: Servei Editorial de l'Institut
d'Estudis Catalans
CAPçalera de la revista: Jesús Carrasco
DISENY I MAQUETACIÓ: Esteva&Estêvão
IMPRESSIÓ: La Gran Impressió

EN AQUEST NÚMERO HAN COL·LABORAT:
Eduard Arruga, Virginia Bentes Pinto,
Cristina Bofill, Sandra Cuadrado, Fabiana
Da Silva França, Rosa Estopà, Pere Farrando,
Ismael Hernández Adell, M. Antònia Julià,
Glauber Lima Moreira, Víctor Pàmies, Joaquim
Sempere, Eloi Serrano, Mariona Torra,
Teresa Tort

SOCIETAT CATALANA DE TERMINOLOGIA
<https://scaterm.llocs.iec.cat>
Presidenta: Ester Bonet
Vicepresidenta: Rosa Estopà
Tresorer: Francesc Galera
Secretària: Teresa Tort
Vocals: Mireia Trias
Delegada de l'IEC: Mercè Lorente

La propietat intel·lectual dels articles és dels
respectius autors.
Els autors en el moment de lliurar els articles
i distribució dels articles presentats per a ser
accepten els termes següents:
— Els autors cedeixen a la SCATERM els drets
de reproducció, comunicació pública
i distribució dels articles presentats per a ser
publicats a *Terminàlia*.
— Els autors responen davant la SCATERM
de l'autoria i l'originalitat dels articles
presentats.
— És responsabilitat dels autors l'obtenció
dels permisos per a la reproducció de tot el
material gràfic inclòs en els articles.
— La SCATERM està exempta de tota
responsabilitat derivada de l'eventual
vulneració de drets de propietat intel·lectual
per part dels autors.
— Els continguts publicats a la revista estan
subjectes —llevat que s'indiqui el contrari en
el text o en el material gràfic— a una llicència
Reconeixement - No comercial - Sense obres
derivades 3.0 Espanya (by-nc-nd) de Creative
Commons, el text complet de la qual es pot
consultar a <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>. Així doncs, s'autoritza
el públic en general a reproduir, distribuir i
comunicar l'obra sempre que se'n reconegui
l'autoria i l'entitat que la publica i no se'n faci
un ús comercial ni cap obra derivada.
— *Terminàlia* no es fa responsable de les idees
i opinions exposades pels autors dels articles
publicats.



Llicència completa:
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

Les revistes de l'IEC allotjades a l'Hemeroteca
Científica Catalana utilitzen com a descriptors
les quinze propietats recomanades al Dublin
Core Metadata Element Set, versió reduïda de
la norma ISO 15836 (2009).

PREU D'AQUEST EXEMPLAR: 13 euros

Revista TERMINÀLIA
Societat Catalana de Terminologia
Carrer del Carme, 47 · 08001 Barcelona
Telèfon: 935 529 104 · Fax: 932 701 180
Adreça electrònica: terminalia@iec.cat

ISSN: 2013-6692 (edició impresa);
2013-6706 (edició electrònica)
Dipòsit legal: B-44926-2009
Any d'inici de la revista: 2009

Aquesta revista és accessible en línia des de:
<http://publicacions.iec.cat>,
<http://revistes.iec.cat>, <http://terminalia.iec.cat>,
<https://issuu.com/institut-destudis-catalans>

Revista indexada a: CARHUS Plus+, CIRC,
CiteFactor, DIALNET, DICE, DOAJ, Dulcinea,
EBSCO, ERIH PLUS, Google Acadèmic, Hispana,
IEC, ISOC, JournalTOCs, Latindex, MIAR,
MLA, RACO, REDIB, RESH, RETI, SHERPA
RoMEO, TIB.eu, TRACES, Ulrich's PDDb,
WorldCat.

El codi ètic de la revista TERMINÀLIA inclou
les recomanacions de la darrera revisió
(març de 2011) del Code of Conduct and Best
Practice Guidelines for Journal Editors del
Committee on Publication Ethics (COPE)
<https://publicationethics.org> i les impulsades
des de l'Institut d'Estudis Catalans, institució
editora de la revista.

Amb la col·laboració de:

